



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по таможенным вопросам,
связанным с транспортом****Сто двадцать девятая сессия**

Женева, 4 – 7 октября 2011 года

Пункт 9 b) ii) предварительной повестки дня

Таможенная конвенция о международной перевозке**грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП 1975 года):****пересмотр Конвенции****Предложения по поправкам к Конвенции****Записка секретариата*****I. История вопроса и мандат**

1. На своей сто двадцать первой сессии Рабочая группа рассмотрела предложения по поправкам к приложению 9 (часть I и новая часть III), изложенные в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/5, по которым еще не принято решение. Рабочая группа одобрила в принципе предложения Европейского союза (ЕС) в отношении части I приложения 9 при условии исключения пункта 3 vi) и комментария к нему.

2. Рабочая группа провела также первый обмен мнениями по вопросу о выдаче разрешения международной организации и ее обязанностях, как это предлагается в новой части III приложения 9. В частности, Рабочая группа обсудила целесообразность изменения формулировки пункта 1 с) части III для включения в него положения о предоставлении ЕЭКООН Административным комитетом (АС.2) мандата на подписание соглашения с международной организацией, что будет предполагать принятие этой международной организацией обязательств, содержащихся в пункте 2. Рабочая группа решила вернуться к этому вопросу на своей следующей сессии. Предложив несколько других изменений к этому тексту, Рабочая группа поручила секретариату соответствующим образом пересмотреть этот документ и при необходимости согласовать его содержание с уже

* Настоящий документ был передан после предельного срока представления официальной документации из-за ограниченности ресурсов.

существующими положениями Конвенции МДП. В целях облегчения обсуждений на следующей сессии Рабочая группа просила делегации передать в секретариат замечания или предложения по документу ECE/TRANS/WP.30/2009/5 не позднее 15 марта 2009 года (ECE/TRANS/WP.30/242, пункт 32).

3. На своей сто двадцать второй сессии Рабочая группа продолжила обсуждение предложений по поправкам, изложенных в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/5, по которым еще не принято решение, и в принципе одобрила предложения ЕС, касающиеся новой части III приложения 9, при условии исключения пунктов 2 xiv) и xv) и внесения некоторых других изменений. Рабочая группа также обсудила вопрос о возможностях проверки критерия устойчивого финансового положения международной гарантийной системы, как это предусмотрено в пункте 1 а) указанного выше документа. Было предложено задействовать для этой цели независимого внешнего аудитора и/или Управление служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций либо Комиссию ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций. Секретариату было поручено проконсультироваться с компетентными службами Организации Объединенных Наций и подготовить предложения для рассмотрения на следующей сессии. Рабочая группа также просила делегации передать в секретариат не позднее 15 июля 2009 года новые замечания или предложения по документу ECE/TRANS/WP.30/2009/5.

4. На своей сто двадцать третьей сессии Рабочая группа напомнила о том, что она поручила секретариату проконсультироваться с компетентными службами Организации Объединенных Наций и подготовить предложения о требованиях по финансовой проверке, которые должны быть включены в новую часть III приложения 9, и с сожалением отметила, что из-за проводящихся в настоящее время внутренних консультаций секретариату не удалось завершить подготовку таких предложений. В то же время Рабочая группа признала, что требующуюся транспарентность системы МДП могут обеспечить только сбалансированные и надлежащим образом сформулированные требования о финансовых проверках. Исходя из этого она поручила секретариату продолжить свои консультации при том понимании, что будет представлен официальный документ на всех официальных языках для рассмотрения на ее следующей сессии (ECE/TRANS/WP.30/246, пункт 29).

5. В соответствии с вышеуказанным поручением секретариат, проконсультировавшись с компетентными службами Организации Объединенных Наций, подготовил настоящий документ, в приложении к которому содержатся предложения по части III нового приложения 9 к Конвенции, для рассмотрения Рабочей группой.

6. На своей сто двадцать четвертой сессии Рабочая группа провела предварительное обсуждение документа ECE/TRANS/WP.30/2010/4, содержащего предложения по включению части III нового приложения 9 к Конвенции о выдаче разрешения международной организации в отношении возложения на нее ответственности за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а также печатание и распространение книжек МДП. Рабочая группа особо отметила положения о финансовой проверке, которые были включены в текст после консультаций с компетентными службами Организации Объединенных Наций. Представитель Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ) указал, что вопросы финансовой ответственности и конфиденциальности следует решать в рамках применимого национального законодательства. Он отметил также, что новые предложения по поправкам предусматривают многочисленные аудиты международной организации, что

может создать трудности в работе системы гарантий. В ответ на обеспокоенности, выраженные МСАТ, секретариат проинформировал, что цель вновь внесенных положений состоит в обеспечении того, чтобы требования о финансовой проверке охватывали всю сферу действия разрешения, выданного Административным комитетом. Рабочая группа в целом поддержала предложенный текст, но поручила секретариату подготовить для ее следующей сессии более подробную информацию о том, каким лицам, помимо Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН) и Комиссии ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций, этой международной организации следует предоставлять доступ к своей соответствующей отчетной документации и счетам. Рабочая группа надеялась, что на следующей сессии ей будет передан документ на трех рабочих языках, с тем чтобы она смогла продолжить обсуждение и, возможно, достичь окончательного решения (ECE/TRANS/WP.30/248, пункт 25).

7. На своей сто двадцать пятой сессии Рабочая группа рассмотрела обновленные предложения по поправкам о включении в Конвенцию новой части III приложения 9 о выдаче разрешения международной организации (ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.1). В соответствии с просьбой WP.30, сформулированной на ее предыдущей сессии, секретариат уточнил, каким лицам, помимо Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН) и Комиссии ревизоров (КР), Организация Объединенных Наций может дать разрешение на финансовую проверку международной организации, как это указано в пункте 3 р). Согласно информации, поступившей из УСВН, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея или Исполнительный секретарь ЕЭК ООН могут при необходимости назначать специального докладчика для изучения проблемы, которая может вызывать озабоченность, и представления доклада назначившему его органу. Например, это является обычной практикой в области прав человека. Кроме того, данная формулировка необходима для того, чтобы избежать внесения поправок в правовые документы Организации Объединенных Наций в случае изменения правил и положений Организации Объединенных Наций, касающихся финансовых проверок.

8. Рабочая группа сочла, что подпункт 1 с) данного приложения должен быть изложен в виде нового подпункта пункта 3. Секретариату было поручено соответствующим образом обновить документ и при необходимости исправить соответствующие ссылки (ECE/TRANS/WP.30/250, пункты 20-22).

9. На своей сто двадцать шестой сессии Рабочая группа, на основе рассмотренного секретариатом документа ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.2, обсудила предложения по поправкам, касающиеся включения в Конвенцию части III нового приложения 9 о выдаче разрешения международной организации и сконцентрировала свое внимание на пунктах о), р) и q), которые вводят требования по финансовой проверке. В соответствии с запросом WP.30 на предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.30/250, para. 22), секретариат проинформировал Рабочую группу о том, что вопрос конфиденциальности надлежащим образом отражен в международных стандартах аудита¹ и в Кодексе этики профессиональных бухгалтеров².

¹ web.ifac.org/clarity-center/the-clarified-standards

² web.ifac.org/publications/international-ethics-standards-board-for-accountants/code-of-ethics#2010-handbookof-the-code-o

10. Рабочая группа приняла к сведению неофициальный документ № 6 (2010 год), в котором МСАТ напомнил о своих опасениях по поводу новых положений об аудите, касающихся, в частности, непонятных предпосылок, отсутствия обоснования, возможного нарушения швейцарского законодательства, числа проверок и конфиденциальности аудиторских отчетов, и предложила принять часть III нового приложения 9 без пунктов о), р) и q). МСАТ указал также, что он уже выполняет многочисленные обязательства в соответствии с соглашением ЕЭК ООН-МСАТ.

11. Ряд делегаций придерживались того мнения, что положения пунктов о), р) и q) направлены на обеспечение рационального управления и транспарентности в рамках системы МДП и поэтому необходимы. Они утверждали, что аудиторские проверки будут логическим следствием разрешения, выданного международной организацией, поскольку Договаривающимся сторонам следует предоставить право проверять соблюдение условий разрешения.

12. Некоторые другие делегации выразили опасения по поводу того, что эти новые положения, по всей видимости, предполагают проведение многочисленных аудиторских проверок, которые могут помешать МСАТ надлежащим образом выполнять возложенные на него задачи, и поэтому они могут негативно отразиться на транспортных операторах. В ответ на вопрос о том, имеют ли право ревизоры Организации Объединенных Наций, упомянутые в подпункте р), проводить аудиторские проверки независимой международной организации, секретариат пояснил, что ревизоры Организации Объединенных Наций не могут проводить такие аудиторские проверки без согласия международной организации. Ряд делегаций сочли, что ежегодные внешние аудиты МСАТ, проводимые в соответствии со швейцарским законодательством, будут достаточны для обеспечения необходимой транспарентности и что следует дополнительно изучить технические, правовые и финансовые последствия этих новых положений об аудиторской проверке. Делегация Кыргызстана отметила, что нынешняя формулировка статьи 6.2-бис вполне удовлетворяет эту страну.

13. Рабочая группа пришла к выводу, что в ее распоряжении имеются по крайней мере следующие три варианта действий в отношении этих предложений: i) принять текст в существующем виде, включая подпункты о), р) и q); ii) принять текст без подпункта р); и iii) принять текст без подпунктов о), р) и q). Поскольку WP.30 не удалось принять окончательное решение на нынешней сессии, она решила вернуться к этому вопросу на следующей сессии (ECE/TRANS/WP.30/252, пункты 30–34).

14. На своей сто двадцать седьмой сессии Рабочая группа продолжила обсуждение пунктов о), р) и q) части III нового приложения 9 (ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.2), предусматривающих введение требований в отношении аудиторской проверки для уполномоченной международной организации. WP.30 отметила, что в целом разные мнения, высказанные на предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.30/252, пункты 30–34), еще не удалось согласовать.

15. Делегации Грузии, Казахстана и Кыргызстана заявили о том, что они не видят необходимости во введении положений об аудиторской проверке, содержащихся в пунктах о), р) и q). Они подчеркнули, что полностью доверяют МСАТ, поскольку эта организация уже давно зарекомендовала себя в системе МДП, действует в условиях транспарентности и регулярно подвергается аудиторским проверкам со стороны ведущих мировых аудиторских компаний в соответствии со швейцарским законодательством.

16. Делегации Беларуси, Германии, Нидерландов, Российской Федерации и Европейского союза указали, что положения об аудиторской проверке не связаны с вопросом доверия к МСАТ, а направлены на обеспечение транспарентности, рационального управления и создание прочной правовой основы, позволяющей Договаривающимся сторонам в случае необходимости проверять, каким образом уполномоченная международная организация, причем не обязательно МСАТ, пользуется привилегиями и финансовыми инструментами, предоставленными на основании полученного разрешения.

17. Делегация Ирана (Исламской Республики) выступила в поддержку транспарентности и международного сотрудничества, но подтвердила свою оговорку о том, что принимать пункты о), р) и q) преждевременно, пока не будут детально изучены правовые и финансовые последствия новых положений об аудите.

18. МСАТ подтвердил свое прежнее предложение принять часть III приложения 9 без пунктов о), р) и q). МСАТ также вновь подчеркнул, что он не против аудиторских проверок, поскольку в силу швейцарского законодательства его финансовая отчетность в любом случае подлежит внешнему аудиту, который в настоящее время проводит компания "Прайсуотерхаус Куперс". Наконец, МСАТ заявил, что необходима большая ясность, в частности в связи с вопросом о конфиденциальности результатов аудита и возможных шагов, которые надлежит предпринимать в случае несоответствий между внешним аудитом и аудитом, проведенным компетентными службами Организации Объединенных Наций.

19. В качестве возможного компромисса некоторые делегации предложили сохранить пункты о) и q), но исключить либо полностью пункт р), либо по крайней мере содержащуюся в нем ссылку на "других лиц, надлежащим образом уполномоченных Организацией Объединенных Наций". Предлагалось также дополнить пункт r) положением о предельном сроке для заключения письменного соглашения.

20. Наконец, Рабочая группа подчеркнула необходимость достижения прогресса в этой области и обратилась ко всем заинтересованным сторонам с призывом найти компромиссную формулировку. В качестве первого шага секретариату было поручено подготовить документ, в котором резюмируются и анализируются все "за" и "против" включения положений об аудите. Делегациям было предложено направить в секретариат свои мнения и/или замечания не позднее 15 марта 2011 года. Армения и некоторые другие делегации предложили учредить небольшую редакционную группу с участием секретариата, МСАТ, ЕС и других добровольцев, с тем чтобы подготовить компромиссное предложение для рассмотрения уже на следующей сессии WP.30 (ECE/TRANS/WP.30/254, пункты 27–33).

21. На своей сто двадцать восьмой сессии Рабочая группа была проинформирована о том, что в ответ на ее просьбу, высказанную на предыдущей сессии (ECE/TRANS/WP.30/254, пункт 33), свои мнения по пунктам о), р) и q) предложенной части III нового приложения 9 (ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.2), предусматривающей введение требований об аудиторской проверке уполномоченной международной организации, представили следующие страны: Босния и Герцеговина, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Российская Федерация, Турция и Украина. Эти материалы, а также некоторые дополнительные соображения были включены секретариатом в документ ECE/TRANS/WP.30/2011/6.

22. После обмена мнениями по вышеуказанному документу WP.30 отметила, что одни участники дискуссии внесли предложения по альтернативным текстам подпунктов о), р) и q), а другие предложили эти подпункты вообще исключить. Вначале Рабочая группа сочла, что при таких обстоятельствах, по всей видимости, не удастся достичь компромисса по формулировкам, например при содействии редакционной группы. Однако различные делегации заявили, что стремятся к достижению консенсуса и готовы скорректировать свои позиции с учетом документа ECE/TRANS/WP.30/2011/6 и новых аргументов, выдвинутых в ходе дискуссии. Рабочая группа приветствовала эти заявления и поручила секретариату подготовить для рассмотрения на ее следующей сессии сводный документ, содержащий различные альтернативные тексты подпунктов о), р) и q). Секретариат отразит в этом документе также предложения по усовершенствованию текста некоторых других пунктов предлагаемой части III нового приложения 9 (ECE/TRANS/WP.30/256, пункты 26 и 27).

23. В соответствии с вышеизложенным секретариат подготовил документ ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.3 на рассмотрение Рабочей группы. Новые изменения, внесенные в документ ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.2, выделены жирным подчеркиванием, а удаленные части зачеркиванием. Этот документ учитывает предложения, представленные различными Договаривающимися сторонами, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.30/2011.

Приложение⁺

Статья 6, пункт 2-бис

2-бис. Административный комитет уполномочивает международную организацию отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий. Такое разрешение предоставляется в том случае, если данная организация соблюдает условия и требования, изложенные в части III приложения 9. Административный комитет может изымать это разрешение, если эти условия и требования больше не соблюдаются².

Приложение 9, часть III

Предоставление международной организации, упомянутой в статье 1 г)³, разрешения на то, чтобы отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а также печатать и распространять книжки МДП

Условия и требования

1. Для получения от Административного комитета разрешения согласно статье 6.2-бис Конвенции на то, чтобы отвечать за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий, а также печатать и распространять книжки МДП, международная организация должна соответствовать следующим условиям и требованиям:

a) доказательство профессиональной компетентности и устойчивого финансового положения для эффективной организации и функционирования международной системы гарантий и организационных возможностей для выполнения своих обязательств по Конвенции посредством ежегодного представления консолидированных финансовых отчетов, должным образом проверенных международно признанными независимыми аудиторами;

b) отсутствие серьезных или неоднократных нарушений таможенных правил или налогового законодательства;

⁺ По сравнению с документом ECE/TRANS/WP.30/2010/4/Rev.1 удаления из текста выделены зачеркиванием, а добавления показаны жирным шрифтом.

² Секретариат предлагает включить вновь это положение, исключенное из пакета предложений по поправкам в документе ECE/TRANS/WP.30/2009/4-ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2009/3 и Corr. 1, 2 и 3 на основе решения сорок восьмой сессии Административного комитета (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/99, пункт 21).

³ На своей сто двадцать первой сессии WP.30 одобрила предложения по поправкам, включая предложение по включению в Конвенцию новой статьи 1 г) следующего содержания: «термин "международная организация" означает организацию, которую Административный комитет уполномочил взять на себя ответственность за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий».

~~2. — Административный комитет имеет право отозвать разрешение, предоставленное в соответствии со статьей 6.2 бис, в случае нарушения этих условий и требований. Если Административный комитет решает отозвать разрешение, то данное решение вступает в силу не ранее, чем по истечении шести (6) месяцев с даты отзыва.⁴~~

2. В соответствии с условиями и требованиями разрешения **с разрешением**, международная организация⁵:

a) предоставляет Договаривающимся сторонам Конвенции МДП через входящие в состав международной организации национальные объединения заверенные копии всеобъемлющего договора страхования и доказательство страхового покрытия;

b) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП информацию о предписанных правилах и процедурах выдачи книжек МДП национальными объединениями;

c) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП на ежегодной основе данные о предъявленных, неурегулированных, оплаченных или урегулированных без уплаты претензий;

d) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП **всю информацию в полном объеме о функционировании системы МДП, в частности, помимо прочего**, своевременную и хорошо обоснованную информацию о тенденциях, касающихся числа непрекращенных операций МДП, предъявленных, неурегулированных, оплаченных или урегулированных без уплаты претензий, которые могут стать причиной возникновения проблем в отношении надлежащего функционирования системы МДП или которые могут привести к трудностям для непрерывного функционирования ее международной системы гарантий;

e) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП статистические данные о количестве книжек МДП, выданных каждой Договаривающейся стороне, с разбивкой по типу;

~~f) — предоставляет по запросу Административного комитета Конвенции МДП или Исполнительного совета МДП полную и всеобъемлющую информацию о функционировании системы МДП⁶;~~

g) предоставляет Исполнительному совету МДП подробную информацию о цене, взимаемой международной организацией за каждый тип выдаваемых ею книжек МДП;

h) принимает все возможные меры с целью уменьшения опасности подделки книжек МДП;

⁴ **Переносится в пункт 5 ниже.**

⁵ Положения статьи 3 основаны на положениях об ответственности международной организации, содержащихся в последнем варианте соглашения ЕЭК ООН/МСАТ (ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2007/14), но переформулированы и изменены секретариатом, с тем чтобы отражать их правовой статус в контексте Конвенции МДП как международного правового документа.

⁶ **Предложение секретариата – объединить пункты d) и f). Если предложение будет принято, то подпункты g)–г) должны быть перенумерованы как f)–q). Рабочая группа может, при желании, прояснить различие между подпунктами d) и f) данной статьи, если таковые имеются.**

j) принимает надлежащие корректирующие меры в случае обнаружения нарушений или недостатков, связанных с книжкой МДП, и информирует об этом Исполнительный совет МДП;

k) в полной мере участвует в урегулировании споров в тех случаях, когда запрашивается содействие Исполнительного совета МДП;

l) обеспечивает, чтобы любая проблема, связанная с мошеннической деятельностью или другими трудностями в отношении применения Конвенции МДП, незамедлительно доводилась до сведения Исполнительного совета МДП;

m) управляет системой контроля за книжками МДП, предусмотренной в приложении 10 к Конвенции, совместно с национальными гарантийными объединениями, входящими в состав международной организации, и таможенными администрациями и информирует Договаривающиеся стороны и компетентные органы Конвенции о проблемах, возникающих в рамках этой системы;

n) предоставляет компетентным органам Конвенции МДП статистическую информацию и данные о деятельности Договаривающихся сторон в связи с системой контроля, предусмотренной в приложении 10;

[o) ведет отдельную отчетность и счета, содержащие информацию и документацию, которые имеют отношение к организации и функционированию международной системы гарантий, а также к печатанию и распространению книжек МДП;]⁷

[p) предоставляет доступ к вышеупомянутой отчетности и счетам для Управления служб внутреннего надзора Организации Объединенных Наций (УСВН), Комиссии ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций ~~или других лиц, надлежащим образом уполномоченных Организацией Объединенных Наций~~⁸, и в любое время содействует проводимым ими инспекциям и аудиторским проверкам;]⁹

[p) предоставляет доступ к вышеупомянутой отчетности и счетам для Управления служб внутреннего надзора (УСВН) Организации Объединенных Наций и Комиссии ревизоров (КР) Организации Объединенных Наций и в любое время содействует инспекциям и аудиторским проверкам, проводимым ими на основе руководящих положений и круга ведения, установленных Административным комитетом МДП;¹⁰]

[q) нанимает независимого внешнего аудитора для проведения ежегодных аудиторских проверок вышеупомянутой отчетности и счетов. Руководство и пределы компетенции для внешнего аудита принимаются Административным комитетом. Внешний аудит проводится в соответствии с Международными аудиторскими стандартами (ИСА), и результатом такой аудиторской проверки должны быть годовой аудиторский отчет и служебное письмо, направляемые независимым внешним аудитором Административному комитету с рассылкой копий непосредственно Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций и соответствующей международной организации;]

⁷ Грузия, Казахстан, Кыргызстан, Иран предлагают удалить o), p) и q). МСАТ поддерживает эту точку зрения.

⁸ Удаление, предложенное Российской Федерацией и Турцией

⁹ Украина предлагает исключить p)

¹⁰ Альтернативная формулировка p), предложенная Российской Федерацией.

д) нанимает независимого внешнего аудитора для проведения ежегодных аудиторских проверок вышеупомянутой отчетности и счетов. Результатом внешнего аудита является годовой аудиторский отчет Административному комитету для подтверждения соответствия счетов международной организации применимому национальному законодательству.¹¹

г) **заключает, не менее чем за два месяца до предварительной даты вступления в силу или продления разрешения, предоставленного в соответствии со статьей Конвенции 6.2-бис¹², письменное соглашение между организацией и секретариатом Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, уполномоченным Административным комитетом и действующим от его имени, включая признание международной организацией своих обязанностей, изложенных в данном пункте.**

3. В том случае, когда международная организация информируется гарантийным объединением относительно требования об уплате соответствующих сумм, она должна в течение трехмесячного (3) периода, предписанного в пункте 4¹³ статьи 11 Конвенции, проинформировать гарантийное объединение о своей позиции в отношении данного требования.

4. Любая информация, получаемая прямым или косвенным путем международной организацией в рамках Конвенции и которая по своему характеру является конфиденциальной либо предоставляется на конфиденциальной основе, подпадает под обязательство о неразглашении профессиональной тайны и не подлежит использованию или обработке в коммерческих или любых иных целях, за исключением той, для которой эта информация была предоставлена, либо разглашению любым третьим лицам без прямого на то разрешения лица или органа, предоставившего ее. Тем не менее такая информация может передаваться без разрешения компетентным органам Договаривающихся сторон настоящей Конвенции в тех случаях, когда соответствующие полномочия или обязательства установлены положениями национального или международного права либо в связи с судопроизводством. Разглашение или передача информации производится в строгом соответствии с действующими положениями о защите информации.¹⁴

5. Административный комитет имеет право отозвать разрешение, предоставленное в соответствии со статьей 6.2-бис, в случае нарушения этих условий и требований. Если Административный комитет решает отозвать разрешение, то данное решение вступает в силу не ранее, чем по истечении шести (6) месяцев с даты отзыва.¹⁵

6. Разрешение международной организации, предоставляемое в соответствии с изложенными выше условиями, выдается без ущерба для ответственности и обязанностей данной организации по Конвенции.

¹¹ **Альтернативная формулировка д), предложенная Украиной.**

¹² **Предложение секретариата**

¹³ Ссылка на пункт 4 зависит от принятия предложений по поправкам, приведенным в документе ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2010/3 и Corr.1 к нему.

¹⁴ **Текст пункта 4 был неофициально обговорен между секретариатом и МСАТ.**

¹⁵ **Этот пункт был перенесен из бывшего пункта 2.**